



German Society of Canterbury - GermSoc

www.deutsche-in-neuseeland.de

Regelmäßige Treffen:

Regular Meetings:

- Stammtisch.
- Spielgruppe Playgroup
- Kinogruppen Movie groups
- Deutsche Geschäftsrunde German Business Round Table
- Fußballmannschaft Social Soccer

Inhalt:

Highlights:

Neues Stammtisch Lokal im Pegasus Arms	2
Culture Galore	2
Deutsche in Neuseeland	2
Deutsche Medien	3
Englischunterricht	3
Anfragen aus Deutschland	4
Deutsche Krabbelgruppe	4
Heck Smallgoods feiert Geburtstag	5
UC Forschungs Projekt	6
Mitgliedschaft 07	6

Neues Stammtischlokal und Culture Galore

Ich hoffe ihr hattet ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Vielen Dank für alle eure mails bezüglich des Stammtisches. Wir sind umgezogen! Wir treffen uns ab sofort im Pegasus Arms. Mehr darüber auf Seite 2.

„Culture Galore“ steht wieder vor der Tür und ich hoffe, euch alle dort zu sehen!

Am 3. März feiert „Heck

Smallgoods“ bereits sein einjähriges Jubiläum. Ihr seid alle eingeladen.

Auf Seite 6 sucht eine Studentin Freiwillige für ein Forschungsprojekt.
Eure Angelika

I hope everyone had a merry Christmas and a happy New Year!

Many thanks for your mails regarding the venue for the Stammtisch. We have

moved to the Pegasus Arms. More on page 2.

Culture Galore is on again on Saturday ,17th March, from 12 to 4pm at Roy Blank Park.

‘Heck Smallgoods’ is celebrating its first anniversary and everyone is invited!
The Canterbury University is looking for volunteers in a research project.
Angelika

Regelmäßige Treffen. Our regular meetings.

Der Stammtisch in Christchurch und Timaru

findet weiterhin jeden ersten Mittwoch im Monat in Christchurch und in Timaru statt. Die nächsten Treffen sind am **7. März und am 4. April.**

Stammtisch Timaru:

Wendet euch bitte an Gila Craig 03-6847266 oder an Maria Tobin 03-6848532, da sich der Treffpunkt öfters ändert.

Stammtisch Christchurch : bei Steve, Pegasus Arms, am Krankenhausende von Oxford Tce (parken kein Problem)!

Dies ist eine wunderbare Gelegenheit, neue Freunde zu finden und Erfahrungen auszutauschen. Wir sprechen natürlich nur deutsch. Wenn ihr benachrichtigt werden wollt, mailt bitte Angelika: a.frank-alexander@xtra.co.nz



‘The Stammtisch’ in Christchurch and Timaru

Is one of our staples every first Wednesday of the month. This is a great opportunity to meet people and to practise the German language. If you would like to be on the mailing list, please contact

Angelika:
a.frank-alexander@xtra.co.nz

Stammtisch in Nelson!

Kontakt : MarenHarford und telefonisch ist sie unter 03 545 0705 zu erreichen. email ist: maren@harford.de

Stammtisch in Nelson: Please contact Maren on 03 545 0707. For more information.: maren@harford.de

Auch die Spielgruppe in Christchurch

ist weiterhin sehr aktiv und trifft sich jeden 2. Mittwochnachmittag in den Papanui- Plunket - Räumen. Für Informationen wendet euch bitte an Tanja: tanja.clark@xtra.co.nz



Fussballmannschaft

Die Fussballer spielen jetzt wieder jeden Mittwoch ab 19.00Uhr in der Halle: **Hillmorton High School** - Gymnasium, Tankerville Road (Lincoln Road, pass ‘Sunnyside’ Hospital, cross Curletts Road and Hillmorton High School is on the left hand side).

Stammtisch hat neue Heimat - The Stammtisch has moved!

Neues

Stammtischlokal im Pegasus Arms

Aus diversen Gründen haben wir ein neues Stammtischlokal gesucht. Im Dezember fragten wir euch daher, ob wir den Stammtisch weiterhin im Carlton Pub abhalten oder ins Pegasus Arms übersiedeln sollen. Ihr hattet im Januar dann nochmals die Möglichkeit euch das Pegasus Arms anzusehen und euch danach zu entscheiden. Daraufhin hat die Mehrheit sich für **dieses neue Stammtischlokal** entschieden. Bei schönem Wetter sind wir draußen im Biergarten und wenn es

kühler wird, können wir im ersten Stock bei geöffneter Bar sitzen. Wir haben sogar die Gelegenheit deutsche Bücher und später auch DVDs zum Verleihen anzubieten. Hierfür wird ein Bücherregal bereitgestellt.

After extensive soul searching and questioning the majority has decided to move our local for the Stammtisch from the Carlton Pub to the Pegasus Arms at 14 Oxford Tce. (Hospital end). We gave everyone the opportunity to

vote in December and January and the result was very clear. Everyone wanted to meet at the Pegasus Arms. Here, we have the opportunity to meet either outside in the beergarden or upstairs in the function room where Steve and Jenny will be opening the bar for us.

For **the Timaru Stammtisch** please contact: Gila Craig 03-6847266 or Maria Tobin 03-6848532 to find out the current venue.

Culture Galore 2007!

Culture Galore

Roy Blank Park

17 März 2007

Auch dieses Jahr sind wir wieder dabei, wenn „Culture Galore“ zum 7. Mal veranstaltet wird. Am Samstag, den 17. März, trifft sich „die Welt“ im Roy Blank Park zwischen 12 und 16 Uhr.

Dort werden sich über 65 verschiedene ethnische Gruppen vorstellen. Auf der großen Bühne wird Folklore vorgeführt und es gibt jede Menge verschiedene Stände an denen landestypische Spezialitäten verkauft werden. Auch für die Kinder gibt es viel zu tun. Von 12.30 Uhr bis 16 Uhr werden verschiedene Workshops angeboten. Alt und Jung kann sich im Schnitzen, Tai Chi, oder Trommeln üben.

An unserem Stand könnt ihr wieder Brot von Peter Bittermann und Wurst von Uli Heck probieren, sowie viele neue Leute kennen lernen.

Wenn ihr Lust habt am Stand auszuhelfen, meldet euch bitte bei Angelika a.frank-alexander@xtra.co.nz

Culture Galore is in it's seventh year and bigger than ever. The more than 65 ethnic groups will perform on the Main Stage, hold workshops throughout the day like tai chi, drums or carving. There are activities for children including face painting, kite flying, and bouncy castle. You can sample German bread and cold cuts at our stand. If you would like to get more information or want to help us with the stand, please mail Angelika: a.frank-alexander@xtra.co.nz

Es ist offiziell ! Am Tage der Volkszählung wiesen sich 867 Befragte in Christchurch als Deutsche aus. In Canterbury waren es 1,110 und in ganz Neuseeland 10,917 Personen.

Von den deutschen Medien

Anfrage
Vom
Fernsehen

Sehr geehrte Damen und Herren

Die Marks & die Engel Media GmbH ist eine Produktionsfirma mit den Themenschwerpunkten Lifestyle, Medizin, Boulevard und Wissenschaft. Zu unseren zufriedenen Kunden gehören PRO 7 - taff, SAM, ZDF - Hallo Deutschland, ARD - brisant, WDR, RTL - Punkt 12, explosiv und das Schweizer Fernsehen.

Für eine neue Reportagerihe suchen wir Familien (gerne auch mit Kindern), die ihr berufliches bzw. privates Glück zwar im Ausland gesucht, sich aber nun doch für eine Rückkehr nach „good old Germany“ entschieden haben.

Familie Andre haben wir bereits in Neuseeland besuchen dürfen und ihre Heimkehr (Verabschiedung von Freunden, Möbel packen usw.) nach Deutschland mit der Kamera dokumentiert.

Abrufbar unter „Ein Traum geht zu Ende“:

http://www.sat1.de/ratgeber_magazine/sat1ammittag/reportage/



Da das TV-Thema „Auswandern“ in Deutschland generell boomt, uns aber jegliche Kontakte ins Ausland fehlen und wir speziell deutsche „**Heimkehrer**“ suchen, würden wir uns freuen wenn Sie uns bei der Vermittlung behilflich sein könnten. Vielleicht kennen Sie auch jemanden persönlich der aktuell konkrete Rückkehrpläne schmiedet, bieten wir für jede zu Stande kommende Reportage eine „Vermittlungsprovision“ von 150.- € an.

Unsere Reportagenreihe soll einen realitätsnahen Eindruck vermitteln und weder platt noch reißerisch produziert werden. Für die Familien wäre es sicher eine unvergessliche Erinnerung und ein Abschluss für dieses Abenteuer.

Daher...

- kennen Sie deutsche Familien, die aus unterschiedlichsten Gründen, momentan konkrete Rückkehrpläne schmieden?
- verdienen Sie sich 150.- € durch eine positive Vermittlung
- kennen Sie jemanden, auf den diese Mail noch passen könnte?
- haben Sie noch weitere Tipps/ Anregungen für uns? (Zeitungen, Infoboards, Internetseiten usw.)
- wenn Sie noch andere spannende Geschichten oder Erlebnisse zu erzählen haben wenden sie sich an uns

Wenn Ihre Schule ein Schwarzes Brett, ein Forum, eine Schulzeitung oder Ähnliches besitzt, wäre es nett, unser Gesuch dort publik zu machen.

Über zahlreiche Kurzmeldungen würde ich mich freuen, hoffe auf positive Resonanzen und darf mit den besten (sonnigen aber kalten) Grüßen aus München verbleiben.

Herzlichst

Ihr Christian Regner

Biete Hilfe in Englisch!

Du kommst mit der englischen Grammatik nicht klar? Wann benützt man welche Zeiten, und wie werden sie gebildet? Bei solchen und ähnlichen Fragen stehe ich gerne zur Seite. Biete Hilfe beim Erlernen der englischen Sprache, für Jugendliche und Erwachsene, einzeln und in Gruppen. Vergütung nach Vereinbarung.

Rosemarie Staber, Lehrerin, e-mail: u.staber@web.de

Anfragen aus Deutschland

Wieder ein
paar
Anfragen

Hallo nach New Zealand !

Ich lebe in Phoenix, Arizona, USA und habe ueber Deutsches Internetfernsehen (www.save.tv) einen Bericht ueber eine Familie aus Bayern gesehen die nach New Zealand ausgewandert sind. Leider habe ich den Ort nicht mehr im Kopf. Ist warscheinlich auch eine Dumme Frage oder wie die Suche der Nadel im Heuhaufen ! Sie sind bei einer Deutschen Familie, die ein Cafe betreiben, als Koch und Servicekraft eingestellt worden. Falls Sie etwas ueber diese beiden wissen oder gehoert haben, oder eine Kontaktadresse haben, wuerde mich sehr freuen. Ich haette auch noch eine Bitte oder Frage. Ist es sehr teuer etwas aus New Zealand nach USA oder nach Deutschland per Post zu schicken. Es geht speziell um 4 Modellautos mit einem Gewicht von ca. 2kg? Ich bedanke mich schon mal im voraus und schicke Gruesse aus USA .

Florian Weinberger
dieweinbergers@gmx.de

Guten Tag liebe Leser von "deutsche-in-neuseeland.de", mein Name ist Nathalie Hönatsch, ich bin 19 Jahre alt und lebe in Hamburg. Mitte Februar geht es mit dem schriftlichen Abitur los und im Juni werde ich es voraussichtlich "in der Tasche" haben. Anschließend möchte ich gerne meine Englisch- kenntnisse in

Neuseeland erweitern.

Meine Idee:

- Besuch einer Sprachschule
- arbeiten als Praktikantin (unentgeltlich)
- privat wohnen (natürlich gegen Bezahlung)

Mein Wunsch:

- jemanden zu finden, die mir Empfehlungen (Schule) gibt
- Praktikumsplatz bietet/vermittelt (Traum: Biologie/Chemie) und ganz wichtig
- ein Zimmer bei einer netten Familie

Bleibt das nur ein Wunsch oder habe ich das Glück und jemand fühlt sich angesprochen?

Über eine Antwort würde ich mich seeeeeehr freuen!

Viele Grüße aus dem kalten und verregneten Hamburg
Natahlie
02.02.2007

hoenatsch@t-online.de

Hi! Ich bin Manuela 34J. und Hebamme. Ich möchte in näherer Zukunft mit meiner Familie (also meinem Mann und meinen 4 Kindern 10J/8J/5J/3J) zu Euch nach Neuseeland auswandern. Es wäre schön wenn mir vielleicht jemand etwas über den dortigen Schulalltag und der Kinderbetreuung erzählen könnte. Es gibt auch noch tausend andere Fragen die ich habe deswegen würde ich mich riesig freuen mit

jemandem der vielleicht auch Kinder hat und ein wenig aus dem "Nähkästchen" plaudern kann in Kontakt zu kommen!!!

Bitte schreibt an
m_hoffmann_hebamme@web.de
bis dahin Manuela
Manuela Hoffmann

Sehr geehrte Damen und Herren,

vielleicht können Sie mir mit meinem Anliegen weiterhelfen. Ich suche in Neuseeland Musikschulen, d.h. Möglichkeiten, Musik (Gesang, Klavier, Querflöte) zu unterrichten. Ich bin sowohl diplomierte Musiklehrerin als auch Diplom-Opernsängerin (Staatsoper Budapest), habe beste Referenzen und viel praktische Erfahrung. Natürlich bin ich auch der englischen Sprache mächtig. Wie kann ich Schuladressen finden? An wen könnte ich mich wenden? Herzlichen Dank im voraus für Ihre Mühe! Mit freundlichen Grüßen
Sabine Schilling
sabine.schilling@web.de

Deutsche Krabbelgruppe: Sabine macht Pause über die Ferien. Falls ihr mehr wissen wollt um im Februar dabei zu sein mailt bitte: uwe.ring@canterbury.ac.nz oder ruft sie an: 331 7045



Heck German Smallgoods Ltd

is celebrating it's

FIRST Anniversary!!



- When:** Saturday 3rd March from 10am – 2pm
- Where:** 2 Burnside Crescent, Christchurch
- What:** Barbeque with a variety of sausages and pretzels

**COME ALONG AND CELEBRATE HECK GERMAN SMALLGOODS' FIRST ANNIVERSARY.
THERE WILL BE A BBQ FROM 10AM – 2PM AND THE GERMAN TV WILL BE THERE AS WELL.
BRING YOUR FRIENDS ALONG AND CELEBRATE WITH US!**



German Language and Cultural Society

Präsidentin
und German News:
Angelika Frank-Alexander
a.frank-alexander@xtra.co.nz

Sekretär:
Helmut Steltner
helmut@hanseaticltd.com

Schatzmeisterin:
Astrid Dunker
dunker@xtra.co.nz

Webmaster:
Stefan Gabel
stefan@ambit-webdesign.com

Feste und Feiern:

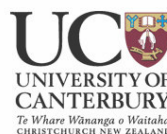
Jürgen Mann
manndawn@hotmail.com

Babys und Teenagers
Sabine Ring
uwe.ring@canterbury.ac.nz

We're on the Web!

See us at:

www.deutsche-in-neuseeland.de



RECRUITMENT OF PARTICIPANTS FOR SPEECH AND LANGUAGE RESEARCH PROJECT

We are looking for

GERMAN - ENGLISH SPEAKING BILINGUAL CHILDREN

AGED 5 TO 8 YEARS

to participate in a study to look at the effectiveness of Speech and Language intervention implemented in English for children who are bilingual. The study is carried out at the Department of Communication Disorders at the University of Canterbury.

The research will be carried out by a qualified German and English Speech and Language Therapist. All assessments and intervention sessions will be free of charge and all participants will receive a report about the children's performance on the Speech and Language assessments and a recommendation as to the results of the Speech and Language assessments. The study is planned to commence in April 2007. We are hoping to include at least 20 children into this study.

If you are interested in your child participating in this study or if you have any more questions please do not hesitate to contact Naomi Zens at (03) 364 2987 extn 7337 or by email at nkz10@student.canterbury.ac.nz.

Naomi Zens
Doctoral Student
Department of Communication Disorders
University of Canterbury

Ich möchte meine Mitgliedschaft für das Jahr 2007 erneuern.

Name: _____

Adresse: _____

Tel: _____ E-mail: _____

ABSENDER:



GERMAN LANGUAGE
&
CULTURAL SOCIETY
6 ELMWOOD ROAD
CHRISTCHURCH 8052